



SEMINARIO PERMANENTE 2022-23
(ACTIVIDADES INTEGRADAS EN EL PLAN DE ESTUDIO)

ACTIVIDAD	FECHA Y AULA
Conferencia Inaugural, curso académico 2022-23: <i>Modelos híbridos, asimétricos y con interpretación parcial en interpretación en los servicios públicos: contextualización y estudio de caso en interpretación policial</i> . Impartida por Eloísa Monteoliva (Heriot-Watt University, Edimburgo).	14/10/2022, 13h. Sala de Conferencias. Facultad de Traducción e Interpretación.
Conferencia: <i>IMPREVISIBILIDAD: las claves para entender el trabajo de intérprete freelance en las instituciones europeas</i> . Impartida por Alfonso Ribot Rodríguez (intérprete de las instituciones europeas).	28/10/2022, 13h. Sala de Conferencias. Facultad de Traducción e Interpretación.
Taller: <i>Relaciones internacionales</i> . Con Pedro Chaves Giraldo. (Universidad Carlos III).	10/11/2022, 13-15h / 19-21h. Laboratorio 1. Facultad de Traducción e Interpretación.
Taller: <i>Interpretación consecutiva avanzada (francés/alemán>español)</i> . Organizado en colaboración con la Dirección General de Interpretación de la Comisión Europea (SCIC).	02/12/2022, 11h. Taller telemático.
Taller: <i>El autoaprendizaje en interpretación de conferencias</i> . Organizado en colaboración con la Dirección General de Interpretación de la Comisión Europea (SCIC).	19/12/2022, 13h. Taller telemático.
Taller: <i>Interpretar con Zoom</i> . Con Teresa Sans (AICE - Asociación de Intérpretes de Conferencia de España).	21/03/2023, 18h. Taller telemático.
Seminario de orientación profesional: <i>Taller: Gestión de encargos profesionales: de las facturas a la conciencia fiscal</i> . Con Elena Palacio Alonso (USAL).	27/03/2023, 18h. Laboratorio 1. Facultad de Traducción e Interpretación.

Mesa redonda: <i>Renée Lafont, hispanista, traductora y periodista asesinada en la guerra de España</i> . Con Cécile Fourrel de Frettes (Universidad Sorbona Paris Norte) y Pablo Pérez Espino (periodista y biógrafo de Renée Lafont).	28/03/2023, 19h. Sala de Conferencias. Facultad de Traducción e Interpretación.
Conferencia: <i>Interpreting in Context</i> . Impartida por Franz Pöchhacker (Universidad de Viena).	29/03/2023, 19h. Sala de Conferencias. Facultad de Traducción e Interpretación.
Conferencia: <i>Die einzige Konstante im Universum ist der Wandel (Heraklit). Ein Blick aus der Dolmetschkabine auf 35 Jahre Veränderung</i> . Impartida por Heike Lamberger (Universidad de Graz).	12/04/2023, 13h. Sala de Conferencias. Facultad de Traducción e Interpretación.
Conferencia: <i>Histoires personnelles de l'exil chilien</i> . Impartida por Emmanuelle Rimbot (Université Jean Monet de Saint-Étienne).	21/04/2023, 17h. Laboratorio 1. Facultad de Traducción e Interpretación
Charla: <i>Vivir de la interpretación y no morir en el intento: Consejos que os servirán al acabar el máster</i> . Con Raquel Aguilar y Armando Moya (ex alumnos del MUIC)	28/04/2023, 17h Laboratorio 1. Facultad de Traducción e Interpretación
Conferencia: <i>War in Ukraine: a view from Poland</i> . Impartida por Ewa Gumul (Universidad de Silesia).	09/05/2023, 13h. Sala de Conferencias. Facultad de Traducción e Interpretación.
Taller: <i>Strategies and techniques in interpreting</i> . Con Ewa Gumul (Universidad de Silesia).	10/05/2023, 18h. Laboratorio 1. Facultad de Traducción e Interpretación.
Conferencia: <i>The United Nations and its interpretation service</i> . Impartida por Paco García Hurtado (intérprete de la ONU, Nueva York, y egresado de la FTI).	29/05/2023, 13h. Sala de Conferencias. Facultad de Traducción e Interpretación.
Charla: Seminario de introducción a los congresos médicos 2023. Con Concha Ortiz (presidenta de AICE).	29/05/2023, 18:30h. Charla telemática.
Seminario de orientación profesional: <i>Comportamiento profesional para traductores e intérpretes</i> . Impartido por Elena Palacio Alonso (USAL).	02/06/2023, 11h. Charla telemática
Conferencia: <i>Le 140ème anniversaire de</i>	07/09/2023, 12h.

l'Alliance Française et l'importance de sa présence en Espagne. Impartida por Margarita Buet Solano (presidenta de la Alianza Francesa de España).

Laboratorio 1.